

Allgemeine Reinigungs- und Pflegeempfehlung Furniture Linoleum

General cleaning and treatment recommendations
for linoleum furniture

Instructions générale de nettoyage et d'entretien
Furniture Linoleum

Suggerimenti generali per pulizia e la cura di
linoleum per mobili



SITAG
swiss style at work



Beseitigung von lose aufliegendem Staub und Schmutz:

Lose aufliegender Schmutz kann durch staubbindende Tücher oder absaugen entfernt werden.

Beseitigung von haftenden Verschmutzungen:

Lösen Sie zur Beseitigung haftender Verschmutzungen ein geeignetes Reinigungsmittel entsprechend der Herstellerangabe in Wasser. Tränken Sie ein weiches Tuch (idealerweise aus Baumwolle) mit Reinigungslösung und wringen sie dieses gut aus. Nehmen Sie damit die Linoleumbooberfläche feucht auf und reinigen Sie sie rückstandslos.

Beseitigung von hartnäckigen Verschmutzungen und Flecken:

Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen und Flecken das unverdünnte Reinigungsmittel auf ein weiches Tuch und nehmen Sie mit diesem bzw. einem weissen Reinigungspad die Verschmutzungen auf. Nehmen Sie den gelösten Schmutz mit einem sauberen, saugfähigen Tuch auf und wischen Sie anschliessend die Fläche mit einem durch klares Wasser angefeuchteten Tuch, nebelfeucht nach.

Hilfsmittel:

- Einweg-Staubtücher oder staubbindende Tücher
- Staubsauger mit Möbel- oder Polsterdüse
- Neutralreiniger (pH-Wert <9) oder Spezialreiniger für Linoleum

Pflege zur Auffrischung stumpfer Oberflächen:

Nach gründlicher Reinigung wird die Pflegeemulsion auf ein fusselfreies Tuch aufgebracht und in kreisenden

Bewegungen hauchdünn auf der Linoleumoberfläche verteilt. Nach dem Abtrocknen sollte die Fläche mit einem weichen Tuch oder Polierpad behandelt werden.

Hilfsmittel:

- Pflegeemulsion (pH-Wert <9)

Besonderheiten:

Insbesondere in der Nachoxidationsphase entsteht auf Linoleum ein „Gelbstich“, der sogenannte Trockenkammerfilm. Dieser ist bei hellen Farben deutlicher zu erkennen, verschwindet aber bei UV-Lichteinwirkung rückstandslos und das Linoleum erhält zudem seine Originalfarbe. Dieser „Gelbstich“ tritt erneut in Erscheinung, wenn z.B. die Oberfläche für längere Zeit mit Monitoren, Mauspads etc. abgedeckt wird, verschwindet jedoch sobald die besagten Stellen wieder dem Tageslicht ausgesetzt sind. Der Trockenkammerfilm ist aus Sicht der Reinigungsindustrie generell nicht zu entfernen.

Blumentöpfe und Kübel aus Terrakotta bzw. Ton können ebenfalls Verfärbungen auf Linoleum hinterlassen. Bitte nutzen Sie daher bei Verwendung geeignete Untersetzer.

Hand- und Gerätedesinfektionsmittel können aufgrund des hohen Lösungsmittelgehaltes eine weitere Ursache von Flecken sein. Falls die Linoleumoberfläche zwingend desinfiziert werden muss, verwenden Sie bitte nur für Linoleum geeignetes Flächendesinfektionsmittel und testen Sie dieses vorab an einem Musterstück bzw. an einer nicht sichtbaren Stelle.

Ein spezielles Reinigungs-/Pflegemittel können Sie unter sales@sitag.ch bestellen.



Removal of loosely collected dust and soiling:

To remove soiling that is loosely lying on the surface, use dust-collecting cloths or a vacuum cleaner.

Removal of sticky (adhering) soiling:

To remove adhering (sticky) soiling, dissolve suitable cleansing agent in water, according to the manufacturer's instructions. Soak a soft cloth, preferably cotton, in this cleanser solution, and wring out the cloth well. Use the cloth to wipe off the linoleum surface until no residue remains.

Removal of stubborn soiling and spots:

To remove stubborn soiling and spots, pour the pure (undiluted) recommended cleansing agent onto a soft cloth or onto a white cleaning pad. Use this cloth or pad to dissolve the soiling or spots. Then remove the dissolved soiling with a clean, absorbent cloth. Finally, wipe the surface with a cloth that has been slightly moistened with clear water. Only a mist of clear water should remain on the surface.

Materials required for cleaning:

- Single-use dust cloths or dust-absorbent cloths
- Hoover with furniture/upholstery attachment
- Neutral cleanser (pH < 9), or special linoleum cleansers

Treatment of dull (hazy) surfaces:

First, thoroughly clean the surface. Then apply a treatment emulsion to a lint-free cloth and apply the emulsion in circular motions, very thin, to the linoleum surface. After drying, treat the surface with a soft cloth or polishing pad.

Recommended treatment emulsion:

- We recommend a treatment emulsion with a pH < 9.

Special instructions:

Especially during the post-oxidation phase, a yellow tinge may develop on linoleum: the so-called drying chamber film. This is especially apparent with brighter colours. The linoleum, however, returns completely to its original colour upon UV exposure. This yellow tinge returns, for example, when the surface is covered for longer periods by monitors, mouse pads, etc. It disappears again once these surfaces are again exposed to daylight. The cleaning industry does not generally recommend attempts to remove this film.

Flower pots and vessels made of terracotta or clay can also cause discolouration on linoleum. Please use suitable protective pads under these vessels.

Hand cleanser and equipment disinfection agents can also cause linoleum spots owing to their high content of solvent. If the linoleum must by all means be disinfected, use a cleanser suitable for linoleum to disinfect it. Beforehand, test this cleanser on a sample linoleum piece, or a permanently covered zone.

You can order such special cleanser and treatment from sales@sitag.ch



Suppression des poussières et des saletés volantes:

La saleté volante peut être supprimée par un chiffon anti-poussière ou par l'aspirateur.

Suppression des saletés adhérentes:

Pour supprimer les saletés adhérentes, diluez un produit de nettoyage approprié dans l'eau selon les indications du fabricant. Imprégnez-en un chiffon doux (de préférence en coton) et essorez-le bien. Passez le chiffon humide sur la surface du linoléum et nettoyez-la intégralement.

Suppression des saletés et des taches tenaces:

Pour les saletés et taches tenaces, versez un peu de nettoyant non dilué sur un chiffon doux et épongez-les avec le chiffon ou un tampon de nettoyage blanc. Ramassez la saleté ainsi décrassée avec un chiffon absorbant propre et nettoyez ensuite la surface avec un chiffon humidifié d'eau propre.

Accessoires de nettoyage:

- Lingettes anti-poussière jetables ou chiffons captant la poussière
- Aspirateur avec buse pour meubles ou tissus d'ameublement
- Nettoyant neutre (pH <9) ou nettoyant spécifique pour linoléum

Entretien régénérateur des surfaces ternes:

Après le nettoyage soigné, versez un peu d'émulsion d'entretien sur un chiffon non pelucheux que vous répartirez finement en mouvement circulaire sur la surface de linoléum. Laissez sécher et traitez ensuite la

surface moyennant un chiffon doux ou un tampon de lustrage.

Accessoire de nettoyage:

- Émulsion d'entretien (pH <9)

Particularités:

En phase de post-oxydation notamment, le linoléum présente une coloration «jaunâtre», appelée voile de maturation. Plus visible sur les couleurs claires, cette coloration disparaît entièrement sous l'influence de la lumière UV pour procurer au linoléum sa couleur d'origine. Réapparaissant par ex. si la surface est recouverte par des écrans, des souris, etc., pendant une période prolongée, cette coloration «jaunâtre» disparaît dès que ces endroits sont à nouveau exposés à la lumière du jour. Selon le secteur du nettoyage, le voile de maturation ne peut généralement être supprimé.

Les pots de fleur et jardinières en terre-cuite ou en argile sont susceptibles également d'altérer la couleur du linoléum. Veuillez ainsi utiliser des soucoupes appropriées. En raison de leur teneur élevée en solvant, les désinfectants mains et équipements sont susceptibles de causer également des taches. Si la surface du linoléum doit être désinfectée, utilisez exclusivement un désinfectant de surface approprié pour linoléum et testez-le préalablement sur un échantillon ou en un endroit non visible.

Rendez-vous sur sales@sitag.ch pour la commande d'un produit de nettoyage et d'entretien spécifique.



Eliminazione di polvere e sporco non aderente

Lo sporco non aderente può essere eliminato con panni antipolvere o aspirato con dispositivo apposito.

Eliminazione di sporco aderente

Per eliminare sporco aderente, sciogliere un detergente adatto in acqua seguendo le specifiche indicazioni del produttore. Impregnare un panno morbido (preferibilmente in cotone) di soluzione detergente e poi strizzarlo bene. Passarlo quindi inumidito sulla finitura in linoleum e pulirla senza lasciare residui.

Eliminazione di sporco ostinato e di macchie

Se si ha a che fare con accumuli di sporco ostinato e con macchie, dare del detergente non diluito su un panno e passare con questo o con un tampone da pulizia bianco sulle zone sporche. Raccogliere lo sporco distaccatosi con un panno pulito e assorbente e poi strofinare la superficie con un panno inumidito con acqua limpida e ben strizzato.

Dispositivi ausiliari:

- panni per spolverare usa-e-getta o panni antipolvere
- aspirapolvere con ugello per mobili o imbottiture
- detersivo neutro (pH <9) o detersivo speciale per linoleum

Cura per il rinnovamento di finiture opacizzate

Dopo una pulizia eseguita a fondo, l'emulsione per la cura della finitura viene applicata su un panno senza pelucchi e distribuita con movimenti circolari in pellicola finissima sulla superficie in linoleum. Una volta asciugata, la finitura dovrebbe essere trattata con un panno morbido o

tampone per lucidare.

Dispositivi ausiliari:

- emulsione per la cura di finiture (pH <9)

Particolarità

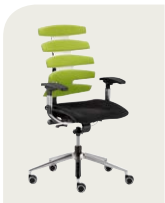
In particolare nella fase post-ossidazione, sul linoleum si viene a formare una patina giallastra che si vede ancora di più se si tratta di colori chiari ma che sparisce senza lasciare traccia all'incidenza di luce ultravioletta ridonando al linoleum il suo colore originale. Questa patina giallastra ricompare quando ad esempio la finitura resta coperta a lungo da monitor di computer, mousepad ecc. ma sparirà comunque non appena i punti interessati torneranno ad essere esposti alla luce diurna. Con prodotti per la pulizia, questa patina giallastra generalmente non può essere eliminata.

Anche vasi di fiori o di altro tipo, in terracotta o argilla, possono lasciare zone con alterazioni di colore sul linoleum. Si prega pertanto di utilizzare sottovasi adatti.

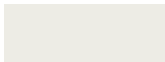
Anche disinfettanti per le mani e per apparecchi, a causa dell'alto contenuto di solvente, possono costituire un'altra causa di macchie. Se è assolutamente necessario disinfettare la finitura in linoleum, si prega di usare solo disinfettante adatto per questo tipo di superfici e di provarlo prima su un campione o su un punto non in vista.

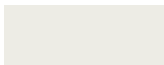
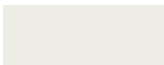
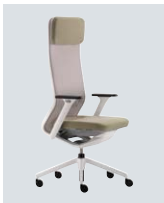
Detergenti e prodotti per la cura possono essere ordinati a sales@sitag.ch.





OFFICE
LIFE
STYLE







Nowy Styl Group

SITAG – ein Unternehmen der Nowy Styl Group
 SITAG – a Company of the Nowy Styl Group
 SITAG – une entreprise de Nowy Styl Group
 SITAG – una società del gruppo Nowy Styl

www.NowyStylGroup.com

SITAG AG

Simon Frick-Str. 3
 CH-9466 Sennwald
 T +41 (0) 81 758 18 18

info@sitag.ch
www.sitag.ch



SITAG
 swiss style at work

